

УДК 811.111'373.46:629

ПОПОВНЕННЯ ТЕРМІНОСИСТЕМИ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ З ВПРОВАДЖЕННЯМ НОВИХ ТЕХНОЛОГІЙ В АВТОМОБІЛЬНІЙ ПРОМИСЛОВОСТІ

Ольга Васильєва

Київський національний університет імені Тараса Шевченка

У статті розглянуто нові номінації в англійській мові, що з'явилися у результаті розвитку автомобільних технологій. Визначено основні референційні сфери цих термінологічних значень та з'ясовано їхню внутрішньогалузеву інтегративність.

Ключові слова: термінологічна лексика, семантичні процеси, сигніфікативні розширення.

Прагнення людини до змін і розвитку навколишнього середовища приводить до виникнення нових речей і явищ. Поява нових результатів людської діяльності ставить перед мовою завдання забезпечити всі сторони життя й діяльності людини новими найменуваннями [6, с. 222].

Дійсно, не можна не відзначити того факту, що кінець ХХ століття й початок ХХІ століття характеризуються суттєвими змінами у способі життя людини й навколишньому світі. "Науково-технічний прогрес набув рис інформаційної революції" [7, с. 3]. Людина, яка живе в сучасному суспільстві, яке інколи називають "інформаційним суспільством" [10], одержує назву "комп'ютерна людина" [2].

У результаті науково-технічного прогресу відбуваються соціально-економічні зміни, виникає "інформаційно-мовне бачення світу" [9, с. 56]. Усі ці чинники приводять до необхідності розширення фахових мов, а саме терміносистем.

Більшість нових назв виникає саме у фаховому мовленні, що приводить до "термінологічного вибуху". Саме кінець ХХ століття і початок ХХІ століття характеризуються впровадженням великої кількості нових термінів. Процес називання, який відбувається у сфері спеціальних понять науки та техніки, відомий як термінологічна номінація [8, с. 16]. Значна частина нових термінологічних номінацій пов'язана з розвитком комп'ютерних технологій, електронних й автоматизованих систем. Сучасна автомобільна терміносистема не є винятком. Сама автомобільна терміносистема є полем, у яке входить поєднання комп'ютерних, електронних, екологічних термінів, номінацій сфери дизайну та ін. Слід зазначити, що автомобільна терміносистема як система термінів, засіб збереження й передачі термінологічної інформації безпосередньо залежить від розвитку автомобільної промисловості. Оскільки протягом декількох десятиліть спостерігається бурхливий розвиток нових автомобільних технологій, спеціалісти постійно зустрічаються з необхідністю надавати нові назви технологічним інноваціям, що значно впливає на розширення автомобільної терміносистеми. О.І Павлова дуже чітко у свій час зазначила, що вивчення термінологічних номінацій цієї галузі просто не встигає охопити усі нові та явища та процеси, саме тому автомобільна терміносистема англійської мови досліджена все ще недостатньо [8, с. 28]. Тому, на наш погляд, є

цілком доцільним розгляд сучасних автомобільних номінацій, що утворились під впливом сучасних технологій, а саме кінця ХХ - початку ХХІ століття.

Наукова новизна роботи полягає в тому, що вперше здійснений комплексний аналіз нових номінацій в автомобільній промисловості, які з'явилися під впливом розвитку сучасних технологій початку ХХІ століття.

Джерелом відібраного матеріалу стали англomовні автомобільні журнали, автомобільні словники, використано також офіційні інтернет-сайти виробників автомобілів Mercedes Benz, BMW, Volvo.

Як згадувалося вище кожне соціальне суспільство прагне до постійного розвитку, що приводить до деяких змін. Вивчаючи зміни в суспільстві С.С. Фролов [8] виділяє соціальні й культурні зміни в суспільстві. До соціальних змін він відносить приріст населення, зростання освітнього рівня, зниження інформованості тощо. До культурних змін відносять винахід або популяризацію автомобіля, поява нових слів у нашій мові, зміни норм правильної поведінки й моралі, нові форми мистецтва, музики і таке інше. Практично всі важливі зміни мають як культурний, так і соціальний аспекти, тому до них застосовується термін "соціокультурні зміни". Завдяки соціокультурним змінам в обіг доволі міцно входить слово "інновація", яке містить в собі, як відкриття, так і винахід [8].

С.С. Фролов [11] слідом за Вільямом Огбергом виділяє три основні форми соціальних ефектів інноваційних технологій:

1. *Дисперсія, або численні ефекти, одного винаходу або відкриття.* Цей вид ефекту було визначено на прикладі впровадження в життя суспільства автомобіля, який відіграв значну роль у становленні автомобільної промисловості, скоротив час пересування, реорганізував ринкові відносини, мав вплив на людські цінності, створив умови для будівництва автомобільних доріг, змінив систему дозвілля і мав багато інших соціальних наслідків.

2. *Наступні, або похідні ефекти одного винаходу або відкриття.* Винахід або відкриття роблять зміни, які у свою чергу викликають наступні зміни. Так, винахід автомобіля сприяв розвитку автомобільної промисловості, яка змінила характер діяльності людей, що, в свою чергу, викликало проблеми зайнятості, проблему організації дозвілля і робочого часу. Кожний наслідок винаходу автомобіля в різних галузях соціального життя викликає безліч інших ефектів.

3. *Конвергенція, або поєднання кількох впливів різноманітних винаходів.* Автомобіль, конвеєр, розподіл праці породили сучасне виробництво автомобілів. Автомобіль, комп'ютеризація, автоматичні системи породжують сучасну автомобільну промисловість.

Не можна не погодитися з тим, що автомобіль на сучасному етапі – це невід'ємна частина людського суспільства, а автомобільна промисловість – невід'ємна частина сучасного соціального й економічного розвитку країни. Інноваційні технології є елементом глобалізації, тому риси авто однієї країни можуть стати міжнародними інноваціями у різних країнах.

За останні 20-25 років автомобільні інноваційні технології кардинально змінилися, що призвело до збільшення кількості термінів. Дж. Даннелі наводить наступні приклади: "У кінці 80-их років у Європі не чули про подушки безпеки, а сьогодні важко знайти авто, в якому її немає. Антиблокувальна система тепер стандарт, протибуксувальні системи стають звичними, а комбінація із цих систем дала електронну систему підтримки стійкості ..." [5, с. 6].

На початку ХХІ століття до найважливіших тенденцій розвитку технологій можна віднести покращення екологічних і економічних характеристик автомобіля, інноваційні технології інтер'єру авто, підвищення рівня безпеки авто (як активної, так і пасивної), удосконалення ходових частин (електронні системи допомоги

керуванню), а також "інтелектуалізацію" автомобіля в цілому. Усі ці тенденції складають ядрну частину сучасної автомобільної терміносистеми.

Безпека авто швидко стає самостійним напрямком розвитку технологій. Найбільш розвинені автомобільні ринки пережили збільшення різноманітних злочинів, пов'язаних з транспортним засобом, тому виник великий інтерес до надійніших систем блокування і систем аварійної сигналізації. Нова особливість, яка об'єднує зручність і безпеку – *keyless system* – була запропонована фірмою *Renault Laguna 2* і запущена у виробництво у 2000 році [5, с. 220]. У номінації саме суфікс *-less* вказує на те, що система відкриття дверей здійснюється без ключа. Компанія *Porsche* розробила систему *anti-theft protection*, яка попереджає викрадення авто. У цьому випадку префікс *anti* надбав семантичного відтінку "проти" та вказує на захист від автомобільних злодіїв. Можна стверджувати, що дані номінації мотивовані словотвірно.

У країнах Європейського Союзу приділяють велику увагу рівню безпеки на дорогах. Розрізняють активну безпеку (*active safety*) і пасивну (*supplementary restraint system*). Активна безпека – це максимальне зчеплення з дорогою й ефективні гальмувальні механізми разом з електронними системами керування шасі. До пасивних відносять *air bags*, *safety belt* та інші. Нові технології авто покликані підвищити безпеку людей (водіїв, пасажирів та пішоходів), а також зробити процес керування авто приємнішим для водія і пасажирів.

Volvo Car Corporation розробляє передові технології безпеки. Діяльність самої компанії спрямована на створення нового покоління унікальних систем захисту (*Pre-Safe*). Спеціалісти *Volvo* здійснюють велику роботу щодо вивчення десятків тисяч аварій, щоб довести, що у випадку використання пасів безпеки наполовину знижується ризик фатального наслідку при отриманні серйозних травм під час зіткнення. З'являється нове поняття *Active Safety* (активна безпека), метою якої є максимальне зчеплення з дорогою й ефективні гальмівні механізми, які разом з електричними системами керування забезпечують активну безпеку. Також у *Volvo* впроваджується таке нововведення, як *Collision Warning with Auto Brake* – це автоматична система, яка запобігає наїзду на пішохода.

У сучасних автомобілях більшу частину функцій водія під час гальмування й збереження траєкторії виконує електроніка. Так, наприклад, виникло фонографічне скорочення *ABS (antilock brake system)*. Її датчики розпізнають загрозу блокування коліс і дають команду гідравлічному приводу гальмівної системи знизити зусилля притисненням колодок до гальмування дисків. Або, наприклад, аббревіатура *EPS (electropneumatic shifting)* самостійно пригальмовує колеса в поворотах, запобігаючи заносу автомобіля або знесенню його з дороги, також стримує пробуксовування ведучих коліс. На сьогоднішній день ці аббревіатури набули самостійності вживання без їх розгорнутого дешифрування завдяки широкому використанню цієї інновації. Тому ці аббревіатури можна вважати повністю лексикалізованими.

У списку безпекових опцій існує функціональне різноманіття електронних систем, спрямованих на допомогу водію під час керування. Наприклад, доступна система попередження, яку позначено як *Surround View* (камера кругового огляду автомобіля), *Speed Limit Device* (пристрій обмеження швидкості), *Night Vision* (система нічного бачення) – інноваційна технологія для попереднього виявлення перешкоди або людей на узбіччі дороги. Остання назва сама за себе – що більший відсоток непомічених перешкод спостерігається ввечері, вночі (*Night*).

Серед автомобільних термінів процес скорочування словосполучень займає майже головне місце. Так, наприклад ініціальні скорочення словосполучень, у вигляді аббревіатури надають назву наступним поняттям: *LDW (lane departure warning)* – система, яка попереджує водія про перетин лінії розмітки з вимкненим

сигналом повороту; поняття у вигляді номінації *CW (collision warning)* – система здатна активізувати світлові й звукові індикатори у випадку небезпечного наближення до автомобіля, що рухається попереду. *CWAB (collision warning with autobrake)* – допомагає водієві уникнути серйозної аварії за допомогою звукових і візуальних попереджень і в наслідок екстреного гальмування. Система, для якої створене словосполучення із чотирьох іменників *Collision Avoidance by Auto Steering (Volvo)* спрямована на уникнення виїзду на зустрічну смугу, тим самим попереджаючи зіткнення із зустрічним автомобілем. Характерною рисою згаданих номінацій є розширення простого словосполучення *collision warning* до складного словосполучення, утвореного з п'яти компонентів *Collision Avoidance by Auto Steering*. Усі подані номінації вказують, що найпоширенішою небезпекою в авто є саме зіткнення (*collision*), саме слово "зіткнення" є стрижневим. Тому згадані термінологічні номінації лінгвістично пов'язані з головним елементом *collision*.

Система комп'ютерного управління підвіскою дістала назву *CCR (Computer Command Ride)*. Ця система безперервно контролює швидкість руху, розгін, гальмування і центробіжне прискорення та добирає оптимальний режим роботи підвіски. Як правило, скорочення, які є редукованою частиною конкретної вихідної конструкції, визначаються як гібридні [4, с. 126]. Інноваційна технологія позначена аббревіатурою *TSA (trailer stability assistance)* допомагає зберегти стабільність причепа під час розхитування; Номінація у вигляді двокомпонентного сполучення (N+N), *City Safety* представляє систему перманентного слідування за об'єктами в межах 10 метрів за допомогою сенсорів. Система, яка забезпечує найкращу видимість при будь-яких погодних умовах дістає назву *Rain Sensor*. Опорний іменник *sensor* означає предмет, а другий (означальний) іменник *rain* додатково його уточнює та набуває семантичної ролі причини. Тобто, система автоматично може регулювати швидкість руху очищувачів не тільки вітрового скла, але також і вмикання фар під час опадів.

Для використання динамічного потенціалу пропонується поняття *Fahrdynamik-Control (BMW)*, який має вигляд складного атрибутивного словосполучення. Для цієї системи достатньо лише натискання кнопки, електроніка двигуна, ESP, амортизатори, управління керма, а також коробка-автомат пристосовані до різноманітних індивідуальних уподобань, від режиму *Comfort* до *Sport Plus*. Номінація *Si-Drive (Subaru Intelligent Drive)* вказує на систему, що дозволяє вибирати між комфортним регулюванням мотора і засобами управління *Intelligent*, динамічної *Sport* і безкомпромісної *Sport Sharp*. У змішаному скороченні *Si-Drive*, перший компонент *Si* включає ініціальні скорочення від слів *Subaru Intelligent*, що приводить до значної економії висловлювання.

Інновація *Adaptive Highbeam Assist* розпізнає ті зони, де рухаються попутні або зустрічні автомобілі з увімкненими фарами, і регулює головне світло таким чином, щоб освітлити максимально можливу відстань дороги, не засліплюючи при цьому інших водіїв. У 2009 році створюється наступна інновація *Attention Assist*, яка стежить за станом водія та його увагою. Трохи раніше створюється система допомоги під час паркування (*Park Distance Control*). Електронні системи управління і контролю все глибше впроваджуються у проектування і виробництво автомобілів стають стандартним бортовим устаткуванням. З лавиноподібним розвитком електронних систем з'являються нові лексичні одиниці, які виникають для позначення створених електронних устаткувань, головним чином призначені для комфортної їзди пасажирів авто, так звані "*user-friendly multimedia systems*".

Так, наприклад, у *Honda Legend* застосовано ряд інноваційних технологічних рішень, які спрямовані на комфортність не тільки для водія, але і пасажирів: аудіо системи (*Bose Surround Sound*), засіб підключення (*Bluetooth*), система активного регулювання фар головного світла (*Active Front Lighting System, AFS*), активна

система заглушення шумів (*Active Noise Cancellation*). *Porsche* пропонує технологію вбудованого комп'ютера в сидіння як *Porsche Rear Seat Entertainment*. До таких систем можна додати і систему автоматичної рециркуляції повітря (*Automatic Air Recirculation (AAR)*), яка захищає водія і пасажирів від проникнення забрудненого атмосферного повітря в салон авто. Автомобільні кондиціонери (*air conditioning*) призначені для створення комфортних умов у салоні автомобіля протягом всього року. Це досягається шляхом підігрівання й охолодження повітря. Сьогодні створюються кондиціонери, які автоматично підтримують задану температуру у салоні авто [3, с. 31]. Більше того деякі машини оснащуються надсучасними клімат-контролем *Forest Air*, сама номінація вказує на те, що клімат-контроль імітує природне свіже лісове повітря. Слід зауважити, що дана номінація є яскравим прикладом спеціалізації значення загальнолітературного слова. Автомобільні навігаційні системи, що запозичили свої назви із морської термінології, призначені для виконання таких же функцій: обробка інформації про місцезнаходження автомобіля відносно кінцевого пункту або будь-якого іншого заданого пункту маршруту [3, с. 53]. Деякі із навігаційних систем показують водієві автомобіля розташування заданого пункту призначення, його віддаленість, а також місцезнаходження автомобіля, інші "супроводжують" водія від початку маршруту до кінцевого пункту, таким чином показуючи оптимальний напрямок. Створюється номінація *BMW Assist*, яка покликана називати інноваційну технологічну систему допомоги не тільки під час аварії, а також для безпечного руху незнайомою вулицею та уникнути корків. До комфортних технологій BMW також можна віднести термін *BMW TeleServices*, який створений шляхом "афіксації" компонента *tele-*. Термін позначає на систему в якій використовується технологія безпроводного зв'язку між автомобілем і сервісним центром BMW для передачі даних для технічного обслуговування. Наприклад, коли спливає термін ТО.

У нововведення *Mercedes Benz S-класу 2009* входять модифікований інтерфейс *Bluetooth*, який впроваджує безпривідне з'єднання з мобільним телефоном і стандартною бортовою системою *hands-free*, і інтерфейс *USB*. Отримана назва *hands-free* відповідає буквальному значенню "вільні руки", мається на увазі провідна гарнітура для мобільного телефону, яка дозволяє розмовляти не використовуючи рук. Щодо абревіатури *USB*, то вона розшифровується, як *Universal Serial Bus* (універсальна послідовна шина). Універсальною її можна вважати за те, що з'єднання з комп'ютером відбувається поза салоном авто, а послідовною її називають, бо вона може підключати послідовно до 127 пристроїв. Ці нововведення дозволяють експортувати збережені дані і імпортувати їх в будь-який інший автомобіль. Також можлива передача даних навігаційної системи.

На сьогоднішній день можна використовувати телефон, керувати клімат-контролем, системою навігації аудіо системою, віддаючи при цьому тільки команди (*control*) з допомогою голосу (*voice*). Це поняття дістає назву *Voice Control System*.

Номінація *HomeLink* дозволяє за допомогою трьох кнопок, розташованих у районі кнопок керування люком, відкривати гаражні ворота та вимикати сигналізацію будинку; *HDMI (High Definition MultiMedia Interface)* – мультимедійний інтерфейс високого розширення, дозволяє передавати цифрові відеодані високого розширення і багатоканальні цифрові аудіосигнали. Проте, *HomeLink* впроваджується в основному на американських автомобілях або дорогих авто. Сама номінація *HomeLink* є прикладом утворення складного слова шляхом поєднання двох основ іменників. У цьому випадку перша основа іменника є уточненням другої основи, тобто є своєрідним прикметником (*the link with home*) [1, с. 92].

Сучасні автомобілі "нашпиговані" складними електронно-механічними пристроями, які покликані попереджати критичні ситуації і своєчасно коригувати дії водія.

Так, наприклад, завдяки системі координат автомобіля (*BMW Tracking*) у випадку викрадення автоматично вмикається прихований передавач, який періодично передає до диспетчерської служби поточні координати автомобіля. Система керування дальнім світлом (*Autobeam*), яка дозволяє при необхідності перемикає фари на ближнє світло, а потім знову вмикати дальнє. Вбудована камера аналізує освітленість і світло фар зустрічного автомобіля. Саме афіксований компонент авто- вказує на те, що система працює автономно.

Боротьба із забрудненням повітря автомобілями є однією з найгостріших проблем сучасності. Підвищена небезпека забруднення повітря токсичними викидами із автомобілів визначається безпосереднім зв'язком авто з людьми. Так, одним із перших автовиробників, який почав розробляти технології щодо зниження забруднення навколишнього середовища викидними газами, був Nissan. У процесі вирішення проблеми, удосконалюються робочі процеси бензинових двигунів і дизелів. Створюються гібридні автомобілі (*HEVs*), в яких використовуються двигун внутрішнього згоряння з акумуляторною батареєю і електродвигун, що приводить до зниження витрат палива вдвічі у порівнянні зі стандартними автомобілями. BMW створює систему *Active Hybrid*, яка "розумно" розпоряджається енергією авто (здійснюється заощадження палива двигуна внутрішнього згоряння). Слово *Hybrid* походить з зоології або ботаніки, позначаючи схрещення протилежних елементів, а в автомобільній терміносистемі гібрид позначає на автомобіль зі схрещенням двох силових агрегатів: внутрішнього згоряння та електродвигуна. Для боротьби із забрудненням повітря, розробляється концепція двигуна *BMW CleanEnergy*, яка поступово замінює бензин. В автомобілях *Honda* застосований найновіший дизельний двигун *i-DTEC*, що поєднує екологічну чистоту і відмінні динамічні характеристики. Термін *i-DTEC* є складним словом, яке складається із абрєвіатури та компонента-літери *i*-, що замінює слово *inch*. Напрямоком *BlueMotoin*, назва в автомобілях VW, номінація має на увазі заощадження палива і зниження викидів в атмосферу за рахунок оснащення найменш форсованим дизелем і постачання додатковим аеродинамічним пакетом (або інші енергозберігаючі технології). Номінація *BlueMotoin*, створена з асоціацією безпеки, довіри та гармонії з навколишнім середовищем. У гібридних автомобілях повинна встановлюватися система *PowerWatch™* для контролю стану акумуляторної батареї і перевірки рівня зарядження, необхідного для живлення різних систем, які використовуються для керування автомобілем. Система *PowerWatch™* видає також попередню інформацію водієві автомобіля про те, коли треба замінити акумуляторну батарею. У терміні *PowerWatch, TM* позначає торгову марку (trade mark).

Всі автомобільні сидіння доведені до досконалості. У найскладніших конструкціях вбудована вентиляція (*in-ventilation*), масажний пристрій (*massage function*), регулювання поздовжнього положення і кута нахилу спинки сидіння (*power seat*) для формування зручної посадки водія (*easily accessible seats*). Все більша кількість сидінь забезпечується електричним підігрівом (*heated seat*). Спортивність сидінь є одним із основних побажань водія та на їх позначення використовується паралельно декілька термінів, які створенні за аналогією: *sport seats (Porsche)*, *sport bucket seats (Porsche)*, *sport adaptive seats (Porsche)*, *clubsport seats (Porsche)*.

Розвиток автомобільних технологій здійснюється в основному автомобілями преміум-класу (Premium class). Особливо у BMW, Mercedes-Benz і Porsche помітним є зростаючий інтерес до автомобільних технологій. У Mercedes-Benz технології спрямовані в основному на безпеку; BMW – на спортивні характеристики та безпеку; технології Porsche – це "спортивність" й "висока швидкість", що реалізує, наприклад, номінація турбонагнітач (*turbo-charger*) [12, с. 125]. До спортивних

технологій можна зарахувати наступні номінації: *carbon-fibre body, downforce, sport chrono package, sport chrono package plus, sport chrono package turbo*.

Можна відзначити, що кожний автовиробник докладає значних зусиль до удосконалення технічних характеристик автомобіля. Основна тенденція розвитку автомобільних технологій останніх років – це складні електронні комп'ютерні системи, які допомагають в керуванні авто. Концепція "*drive by wire*" вдало характеризує тенденцію розвитку сучасних автомобільних технологій.

Загалом можна стверджувати, що для термінів, які позначають сучасні автомобільні технології, характерні такі словотворчі засоби як аббревіатура, словосполучення та словоскладення. Широке розповсюдження вживання аббревіатури визначається її економічністю. Полікомпонентні лексичні одиниці спрямовані на економічне вираження понять, якими б складними вони не були. Також слід зауважити, що лексичний склад сучасних номінацій для автомобільних інновацій головню є субстантивним.

1. Алефіренко Л. Продуктивні моделі творення складних та складно-похідних іменників у сучасній англійській мові/АСМІ – 2009. – №2. – С. 90-94.
2. Белова А.Д. Языковая картина мира в рамках когнитивно-дискурсивной парадигмы// Культура народов Причерноморья. – 2002.– №29. – С.17-23.
3. Данов Б.А., Титов Е.А. Электронное оборудование иностранных автомобилей. – М., 1998. – 78 с.
4. Девальер О. Аббревіація в системі способів словотвору: проблеми інтерпретації/АСМІ – 2009. – № 2. – С. 125-130.
5. Дж. Дэннэлс. Современные автомобильные технологии. М.: ООО. «Изд-во АСТ», 2003. – 223 с.
6. Кубрякова Е.С. Теория номинации и словообразование // Языковая номинация / Отв. ред. Б.А. Серебренников, А.А. Уфимцева. – М.: Наука, 1977. – С. 221-303.
7. Махачашвілі Р.К. Лінгвофілософські параметри інновацій англійської мови у сфері новітніх технологій. Автореф. дис. ... кандидата філол. наук: 10.02.04 – германські мови./ Махачашвілі Р.К. – Запоріжжя, 2005. – 22 с.
8. Павлова О.И. Лексемные и фраземные средства терминологической номинации (на материале английской автомобильной терминосистемы); дис. кандидата филол. наук: 10.02.04 – германские языки/ Павлова О.И. – Киев, 1985. – 170 с.
9. Пушкарёва. И.А. Экономическая терминосистема как средство фиксации результатов научно-профессионального познания// Культура народов Причерноморья. – 2004. – № 56. – С. 55-58.
10. Семиколонов В.Н. Влияние информационных технологий на мораль// Культура народов Причерноморья. – 2004. – № 56. – С. 141-145.
11. Фролов С.С. Социология. Учебник. Для высших учебных заведений. – М.: Наука, 1994. – 256 с.
- 12.. Rosengarten Ph. G., Stuemmer Ch. B. Premium Power. – Palgrave Macmillan, 2006 – 194 p.

ПОПОЛНЕНИЕ ТЕРМИНОСИСТЕМЫ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА И ВНЕДРЕНИЕ НОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В АВТОМОБИЛЬНОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

Ольга Васильева

Киевский национальный университет имени Тараса Шевченко

В статье рассматриваются новые номинации в английском языке, появившиеся в результате развития автомобильных технологий. Определены основные референ-

ционные сферы этих терминологических значений и установлена их внутриотраслевая интегративность.

Ключевые слова: терминологическая лексика, семантические процессы, сигнификативные расширения.

**TECHNOLOGICAL ADVANCEMENT IN THE AUTOMOBILE INDUSTRY
AS A SOURCE OF NEW TERMINOLOGICAL NOMINATIONS IN ENGLISH**

Olha Vasilyeva

Taras Shevchenko National University in Kyiv

The paper is concerned with new lexical items referring to the sphere of technological improvements of automobiles. They are characterized by a versatile thematic affiliation and prove quite varied structurally.

Key words: innovation, nomination, terms from automobile industry, abbreviation.

Стаття надійшла до редколегії
14.08.2009 р.

Статтю прийнято до друку
29.09.2009 р.